

Agenda

Laura Munoa*

Reuniones

V Escuela Internacional de Verano de Terminología

Organizado por: IULA - Universidad Pompeu Fabra.

Lugar: Barcelona (España).

Fechas: 4-8 de julio del 2005.

Información: <www.iula.upf.edu/ee/eeees.htm>.

Curso «La publicación médica en España»

Organizado por: Universidad Complutense de Madrid.

Lugar: San Lorenzo del Escorial (Madrid, España).

Fecha: 12 de julio del 2005.

Información: <www.ucm.es/info/cv/artes.html>.

14th World Congress of Applied Linguistics:

«The future is now»

Organizado por: American Association for Applied Linguistics.

Lugar: Madison (Wisconsin, EE. UU.).

Fechas: 24-29 de julio del 2005.

Información: <www.aila2005.org>.

XVIIth World Congress of FIT

Organizado por: Fédération Internationale des Traducteurs.

Lugar: Tampere (Finlandia).

Fechas: 2-7 de agosto del 2005.

Información: <www.fit2005.org>.

IX Jornadas nacionales sobre normativa del idioma español:

«El español para el mundo»

Organizado por: Fundación Litterae y Universidad del Salvador.

Lugar: Buenos Aires (Argentina).

Fechas: 4-6 de agosto del 2005.

Información: fundlitterae@arnet.com.ar.

IV Congreso de Traducción e Interpretación

Organizado por: Irós-Maldonado Traducción y Capacitación.

Lugar: Córdoba (Argentina).

Fechas: 13-15 de agosto del 2005.

Información: <www.imtt.com.ar/2005conference/program.htm>.

IV Congreso de Lenguas del Mercosur

Organizado por: Universidad Nacional del Nordeste.

Lugar: Resistencia (Argentina).

Fechas: 23-27 de agosto del 2005.

Información: <hum.unne.edu.ar/extension/eventos/2005/lengua/circular1.htm>.

Journées LTT 2005: «Mots, termes et contextes»

Organizado por: Réseau Lexicologie Terminologie Traduction de l'AUF.

Lugar: Bruselas (Bélgica).

Fechas: 8-10 de septiembre del 2005.

Información: <www.ltt.auf.org/Journees-LTT-2005>.

VI Jornadas de Traducción y Terminología

Organizado por: Universidad Nacional de Tucumán.

Lugar: Tucumán (Argentina).

Fechas: 21-23 de septiembre del 2005

Información: <www.filo.unt.edu.ar/jornadas_traducccion.htm>.

XIV Congreso Internacional de ALFAL

Organizado por: Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL).

Lugar: Monterrey (México).

Fechas: 17-21 de octubre del 2005.

Información: <www.alfal.org/congresos.htm>.

IV Simposio Internacional Traducción, Texto e Internat.:

«El español, lengua de cultura, lengua de traducción»

Organizado por: Universidad de Castilla-La Mancha.

Lugar: Almagro (Ciudad Real, España).

Fechas: 19-21 de octubre del 2005

Información: <www.traducccion.uclm.es>, traducccion@uclm.es.

2nd International Conference on Internet and Language

Organizado por: Universitat Jaume I.

Lugar: Castellón de la Plana (España).

Fechas: 27-29 de octubre del 2005.

Información: <www3.uji.es/%7Epostegui/indexcongreso2005.htm>.

METM 05: Interdisciplinary Collaboration

- International Communication

Organizado por: Mediterranean Editors' and Translators' Meeting.

Lugar: Barcelona (España).

Fechas: 4-5 de noviembre del 2005.

Información: <www.metmeetings.org>. (Véase entremés de la pág. 197.)

46th ATA Annual Conference

Organizado por: American Translators' Association (ATA).

Lugar: Seattle (Washington, EE. UU.).

Fechas: 9-12 de noviembre del 2005.

Información: <www.atanet.org/conf2005>.

* Traductora médica (Madrid). Dirección para correspondencia: laura@munoa.jazztel.es.

■ Cursos

Actualidad de la traducción

Organizado por: Universidad Complutense de Madrid.
Lugar: Fundación General de la UCM, Madrid (España).
Fechas: 4-29 de julio del 2005.
Información: <www.ucm.es/info/fgu/escuelacomplutense/cursos/h01.htm>.

Curso de periodismo científico: «La ciencia en el centenario de la revolución de Einstein»

Organizado por: Universidad Autónoma de Madrid y diario *El País*.
Lugar: Alameda del Valle (Madrid, España).
Fechas: 17-23 de julio del 2005.
Información: <www.escuela.elpais.es>.

Cursos intensivos de verano

Organizados por: Cálamo & Cran.
Lugar: Madrid, Barcelona y Mallorca (España).
Fechas: julio y agosto del 2005.
Información: <www.calamoycran.com/>.
Corrector profesional (Madrid, Barcelona y Mallorca)
Corrección de estilo (Madrid y Barcelona)
Diseño gráfico y maquetación (Madrid)
Maquetación (Madrid)
Diseño gráfico (Madrid)
Edición en pantalla (Madrid)
Redacción (Madrid y Mallorca)
Traducción literaria (Madrid)
Trabajar como *freelance* (Madrid)

Introducción a la traducción médica inglés-español

Organizado por: Universidad Pablo de Olavide.
Lugar: Carmona (Sevilla, España).
Fechas: 5-9 de septiembre del 2005.
Información: <www.upo.es/olasvideencarmona/actividades/doc/cursos2005/24.pdf>.

I Curso de Postgrado en Tecnologías de la Traducción y Localización

Organizado por: Universitat Jaume I (Castellón, España).
Lugar: Castellón (España).
Fechas: del 15 octubre al 17 de diciembre del 2005.
Información: <www3.uji.es/~alcina/cursos/tecnoloc2005.htm>.

Master en Comunicación Intercultural, Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos

Organizado por: Universidad de Alcalá.
Lugar: Alcalá de Henares (Madrid, España).
Fechas: clases presenciales del 3 de octubre del 2005 al 20 de febrero del 2006; segundo semestre: clases no presenciales.
Información: <www.uah.es/estud/estudios_propios/Sociales_Humanidades/MU_ComunicacionIntercultural.pdf>.

Curso sobre traducción e interpretación en hospitales y centros de salud

Organizado por: Universidad de Alcalá.
Lugar: Alcalá de Henares (Madrid, España).
Fechas: del 7 de noviembre al 15 de diciembre del 2005.
Información: <www2.uah.es/aulatraduccion/san2005.htm>.

Cursos virtuales para traductores y correctores

Organizado por: SIC, S. L.
Fechas: otoño del 2005.
Información: <www.torsimany.com>, cursos@torsimany.com.
Técnicas de traducción asistida - Trados
Terminología - Obtención y gestión
Técnicas de traducción y corrección de páginas y sitios web
Fiscalidad para traductores, correctores y autores
Buscar recursos lingüísticos en Internet

Cursos de traducción presenciales y a distancia

(coord. Dr. Anthony Pym)
Organizados por: Universitat Rovira i Virgili.
Lugar: Tarragona (España).
Fechas: 2005-2007. **Información:** <isg.urv.es>, José Ramón Biau (joseramon.biau@urv.net).

Máster en Traducción Científico-Técnica (1.ª edición)

Organizado por: Centro Universitario Cluny-ISEIT.(Universidad Católica de París).
Lugar: Pozuelo de Alarcón (Madrid, España).
Fechas: De octubre del 2005 a mayo del 2006 (63 créditos).
Información: <www.cluny-es.com/cluny-iseit/es/documentos/s/MastertraduccioncientificoFOLLETO.pdf>.

Máster en Traducción Científico-Técnica (3.ª edición)

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.
Lugar: Barcelona (España).
Fechas: De octubre del 2005 a junio del 2006 (42 créditos).
Información: <www.upf.edu/idec/oferta/mtct.htm>.

Curso de Posgrado en Traducción de Textos Médicos (3.ª edición)

Organizado por: Universidad Jaime I.
Lugar: Castellón de la Plana (España), con aula virtual para seguimiento a distancia.
Fechas: De noviembre del 2005 a mayo del 2006 (22 créditos).
Información: <www.cluny-es.com/cluny-iseit/es/documentos/MastertraduccioncientificoFOLLETO.pdf>.

■ Publicaciones

Confluências: Revista de Tradução Científica e Técnica

Número monográfico «A tradução científica e técnica em língua portuguesa no mundo». (<www.confluencias.net>).
Os textos para publicação devem ser enviados até 31 de agosto de 2005.